

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL
DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE
SANS LA PRÉSENCE DU PUBLIC LE
MARDI 11 JANVIER 2022, CONVOQUÉE
POUR 19 h 30 ET À LAQUELLE ÉTAIENT
PRÉSENTS :**

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffière / City Clerk

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING
OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF
DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD
WITHOUT PUBLIC PRESENCE ON
TUESDAY, JANUARY 11, 2022,
SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT
WHICH WERE PRESENT:**

Alex Bottausci

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Tanya Toledano
Morris Vesely
Valérie Assouline
Ryan Brownstein
Anastasia Assimakopoulos

Jack Benzaquen

Sophie Valois

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la
séance ouverte à 19 h 35.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the
regular meeting to order at 7:35 p.m.

22 0101

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire
du Conseil municipal de Dollard-des-
Ormeaux du 11 janvier 2022 soit adopté, tel
que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the January 11, 2022,
regular meeting of the Municipal Council of
Dollard-des-Ormeaux be approved, as
submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE
POLICE**

Aucun rapport n'a été déposé pour le mois
de décembre 2021.

**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE
DEPARTMENT**

No summary was tabled for the month of
December 2021.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répond à l'ensemble des questions soumisees par courriel.

22 0102

ADOPTION DE PROCÈS-VERBAUX DE SÉANCES EXTRAORDINAIRE ET ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considérant que copie des procès-verbaux des séances extraordinaire et ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux, tenues respectivement le 14 décembre 2021 à 19 h 25 et à 19 h 30, a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE les procès-verbaux des séances extraordinaire et ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenues le 14 décembre 2021 à 19 h 25 et 19 h 30 soient adoptés, tels que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 0103

REJET DES SOUMISSIONS REÇUES POUR LE CONTRAT DE RÉAMÉNAGEMENT DE LA GALERIE D'ART (2021-044)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 18 novembre 2021 sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et sur le site Web de la Ville pour le contrat de réaménagement de la galerie d'art ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 7 décembre 2021 à 14 h :

QUESTION PERIOD

The Mayor answers all questions submitted via email.

APPROVAL OF THE MINUTES OF A SPECIAL SITTING AND REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considering that a copy of the minutes of the special sitting and regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on December 14, 2021, at 7:25 p.m. and 7:30 p.m. has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the special sitting and regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on December 14, 2021, at 7:25 p.m. and at 7:30 p.m. be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

REJECTION OF THE TENDERS RECEIVED FOR THE CONTRACT TO RENOVATE THE ART GALLERY (2021-044)

WHEREAS a call for tenders for the contract to renovate the art gallery was published on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on November 18, 2021;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on December 7, 2021, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Ralvec Construction inc.	105 118,18 \$
Rénovacoeur Rénovation inc.	131 891,27 \$
Construction B. Martel inc.	132 532,83 \$
Construction MAJU	142 569,00 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Ahmed El Bachir Mekideche, chef de section – Construction et mécanique du bâtiment :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le Conseil rejette les soumissions reçues pour le contrat de réaménagement de la galerie d'art.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the tenders were verified by Ahmed El Bachir Mekideche, Section Head – Construction and Building Services;

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

THAT Council reject the tenders received for the contract to renovate the art gallery.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1299

22 0104

**APPROBATION DE LA LISTE DES
COMPTES À PAYER**

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville pour la période du 1^{er} au 31 décembre 2021 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE la liste des comptes à payer de la Ville, qui s'élève à 1 373 875,52 \$ pour la période du 1^{er} au 31 décembre 2021 soit approuvée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS
PAYABLE**

WHEREAS the list of accounts payable of the City for the period of December 1 to 31, 2021, was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT the list of accounts payable of the City, for a total of \$1,373,875.52 for the period of December 1 to 31, 2021, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-1298

22 0105

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 15 décembre 2021 au 11 janvier 2022 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du

MOVEMENT OF STAFF

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period from December 15, 2021, to January 11, 2022, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law

règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

QUE le Conseil approuve la recommandation du directeur général relativement aux mouvements de personnel, en date du 17 décembre 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 0106

AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES AÎNÉS

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux aînés qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le trésorier soit autorisé à donner une subvention à chacun des citoyens aînés de Dollard-des-Ormeaux inscrits sur la liste couvrant la période du 14 décembre 2021 au 10 janvier 2022, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville ; et

QUE ladite subvention soit imputée au poste budgétaire 279-000-943.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 0107

AUTORISATION DE REMBOURSEMENT DANS LE CADRE DE LA CAMPAGNE DE VERDISSEMENT « UN ARBRE POUR MON QUARTIER »

ATTENDU QUE le 9 avril 2019, la Ville a adopté la résolution 19 0407 par laquelle elle acceptait l'offre de l'organisme de bienfaisance Groupe de recherche appliqué en macrécologie (GRAME), pour des services d'accompagnement pour la plantation d'arbres sur des terrains privés, dans le

R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

THAT Council approve the City Manager's recommendation pertaining to movement of staff, dated December 17, 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-700-1294

FINANCIAL ASSISTANCE GRANTED TO SENIORS

WHEREAS the City may grant financial assistance to seniors who meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

WHEREAS the submitted financial assistance requests have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Brownstein

THAT the Treasurer be authorized to give a grant to each of the senior citizens of Dollard-des-Ormeaux entered on the list covering the period of December 14, 2021, to January 10, 2022, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said grant be charged to budget item 279-000-943.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-1307

GRANT AWARDED TO CITIZENS WITHIN THE PROGRAM "A TREE FOR MY NEIGHBOURHOOD" 2019 EDITION

WHEREAS the City adopted resolution 19 0407, on April 9, 2019, per which the proposal received from the non-profit organization Groupe de recherche appliqué en macrécologie (GRAME) for tree planting support services on private property, within the "A tree for my neighbourhood" greening

cadre de la campagne de verdissement « Un arbre pour mon quartier » ;

ATTENDU QUE la Ville s'est engagée à rembourser aux résidents le prix d'achat de l'arbre, si celui-ci a survécu deux (2) ans après sa plantation ; et

ATTENDU QU'une inspection a été réalisée à l'automne 2021 par les inspecteurs du Service Arboriculture, afin de recenser les arbres ayant survécus, deux (2) ans après leur plantation en 2019 :

Il est proposé par le Conseiller Brownstein appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE la Ville rembourse un total de 740 \$ aux citoyens pour couvrir les frais d'acquisition, en 2019, d'un ou plusieurs arbres à raison de 25 \$ l'unité dans le cadre de la campagne de verdissement « Un arbre pour mon quartier », conditionnel à ce que la santé de l'arbre soit conforme, en 2021, aux conditions préétablies ; et.

QUE cette dépense totale de 740 \$ soit imputée au poste budgétaire 281-710-628.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 0108

APPROBATION D'UNE OPÉRATION CADASTRALE POUR L'ÉMISSION D'UN PERMIS DE LOTISSEMENT POUR LE FUTUR LOT 6 448 812

ATTENDU QUE Gustave Guilbert a fait une demande de permis de lotissement pour le remplacement des lots 3 256 042, 3 256 043 et 6 041 465, du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, par le futur lot 6 448 812, selon le plan portant le numéro de dossier 401337-0010-0010 et le numéro de minute 11064, préparé par Gustave Guilbert, arpenteur-géomètre, le 16 juin 2021 ; et

ATTENDU QUE ledit plan est conforme aux normes de lotissement du règlement de zonage 82-704 :

Il est proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Parent

campaign, was accepted;

WHEREAS the City agreed to reimburse residents for the purchase price of the tree if it has survived two (2) years after planting; and

WHEREAS an inspection was conducted in the fall of 2021 by the Arboriculture Department inspectors to identify surviving trees two (2) years after their planting in 2019:

It is moved by Councillor Brownstein seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT the City reimburse citizens for a total of \$740 to cover the acquisition cost of one or more trees purchased at \$25 each in 2019 within the "A tree for my neighbourhood" greening campaign, provided that the health of the trees meet, in 2021, the pre-established conditions; and

THAT this expense of \$740 be charged to budget item 281-710-628.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-500-1297

APPROVAL OF A CADASTRAL OPERATION TO ISSUE A SUBDIVISION PERMIT FOR FUTURE LOT 6 448 812

WHEREAS Gustave Guilbert submitted an application for a subdivision permit for the replacement of lots 3 256 042, 3 256 043 and 6 041 465, of the Quebec cadastre, Montreal Registration Division, by the future lot 6 448 812 according to the plan bearing file number 401337-0010-0010 and minute number 11064 prepared on June 16, 2021, by Gustave Guilbert, Land Surveyor; and

WHEREAS the said plan respects the subdivision requirements of zoning by-law 82-704 :

It is moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Parent

QUE le plan portant le numéro de dossier 401337-0010-0010 et le numéro de minute 11064, préparé par Gustave Guilbert, arpenteur-géomètre, le 16 juin 2021, relativement au projet de remplacement des lots 3 256 042, 3 256 043 et 6 041 465 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, situés sur la rue Tecumseh, par le futur lot 6 448 812, soit approuvé.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT the plan bearing file number 401337-0010-0010 and minute number 11064, prepared on June 16, 2021, by Gustave Guilbert, Land Surveyor, concerning the replacement of lots 3 256 042, 3 256 043 and 6 041 465, of the Quebec cadastre, Montreal Registration Division, located on Tecumseh street, by the future lot 6 448 812, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1290

22 0109

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2022-162 DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN EMPRUNT DE 4 000 000 \$ POUR LA RÉHABILITATION OU LE REMPLACEMENT DE CONDUITES D'ÉGOUTS ET D'EAU POTABLE SUR PLUSIEURS RUES

ADOPTION OF BY-LAW R-2022-162 AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$4,000,000 FOR THE REHABILITATION OR THE REPLACEMENT OF SEWER AND WATER MAINS ON SEVERAL STREETS

La greffière mentionne :

The City Clerk mentions that:

- Que le présent règlement a pour objet de décréter des dépenses en immobilisations et d'autoriser un emprunt de 4 000 000 \$ pour la réhabilitation ou le remplacement de conduites d'égouts et d'eau potable sur plusieurs rues, pour un terme de vingt (20) ans ;

- The purpose of the present by-law is to authorize capital expenditures and a loan of \$4,000,000 for the rehabilitation or the replacement of sewer and water mains on several streets, with a twenty (20) year term;

- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 14 décembre 2021, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the December 14, 2021 Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et

- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and

- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

Il est proposé par le Conseiller Parent appuyé par le Conseiller Johnson

It is moved by Councillor Parent seconded by Councillor Johnson

QUE le règlement R-2022-162 intitulé « RÈGLEMENT DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN EMPRUNT DE 4 000 000 \$ POUR LA RÉHABILITATION OU LE REMPLACEMENT DE CONDUITES

THAT by-law R-2022-162 entitled "BY-LAW AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$4,000,000 FOR THE REHABILITATION OR THE REPLACEMENT OF SEWER AND WATER MAINS ON SEVERAL STREETS" be

D'ÉGOUTS ET D'EAU POTABLE SUR PLUSIEURS RUES » soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 0110

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2022-163 DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN EMPRUNT DE 6 000 000 \$ POUR LA RECONSTRUCTION DE BORDURES ET DE TROTTOIRS, ET LE RESURFAÇAGE DE RUES COLLECTRICES EXISTANTES

La greffière mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet de décréter des dépenses en immobilisations et d'autoriser un emprunt de 6 000 000 \$ pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage de rues collectrices existantes, pour un terme de vingt (20) ans ;

- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 14 décembre 2021, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et

- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le règlement R-2022-163 intitulé « RÈGLEMENT DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN EMPRUNT DE 6 000 000 \$ POUR LA RECONSTRUCTION DE BORDURES ET DE TROTTOIRS, ET LE RESURFAÇAGE DE RUES COLLECTRICES EXISTANTES » soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1291

ADOPTION OF BY-LAW R-2022-163 AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$6,000,000 FOR THE RECONSTRUCTION OF CURBS AND SIDEWALKS, AND THE RESURFACING OF EXISTING COLLECTOR STREETS

The City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to authorize capital expenditures and a loan of \$6,000,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of existing collector streets, with a twenty (20) year term;

- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the December 14, 2021 Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and

- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT by-law R-2022-163 entitled "BY-LAW AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$6,000,000 FOR THE RECONSTRUCTION OF CURBS AND SIDEWALKS, AND THE RESURFACING OF EXISTING COLLECTOR STREETS" be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1292

22 0111

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2022-165
DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN
IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN
EMPRUNT SUPPLÉMENTAIRE DE 600
000 \$ POUR LA RECONSTRUCTION DES
COURTS DE TENNIS ET DE
BASKETBALL AU PARC TERRY FOX**

La greffière mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet de décréter des dépenses en immobilisations et d'autoriser un emprunt supplémentaire de 600 000 \$ pour la reconstruction des courts de tennis et de basketball au parc Terry Fox, pour un terme de vingt (20) ans ;
- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 14 décembre 2021, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;
- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et
- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le règlement R-2022-165 intitulé « RÈGLEMENT DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN EMPRUNT SUPPLÉMENTAIRE DE 600 000 \$ POUR LA RECONSTRUCTION DES COURTS DE TENNIS ET DE BASKETBALL AU PARC TERRY FOX » soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**ADOPTION OF BY-LAW R-2022-165
AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES
AND AN ADDITIONAL LOAN OF \$600,000
FOR THE RECONSTRUCTION OF THE
TENNIS AND BASKETBALL COURTS AT
TERRY FOX PARK**

The City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to authorize capital expenditures and an additional loan of \$600,000 for the reconstruction of the tennis and basketball courts at Terry Fox Park, with a twenty (20) year term;
- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the December 14, 2021 Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);
- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and
- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

THAT by-law R-2022-165 entitled "BY-LAW AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES AND AN ADDITIONAL LOAN OF \$600,000 FOR THE RECONSTRUCTION OF THE TENNIS AND BASKETBALL COURTS AT TERRY FOX PARK" be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1293

22 0112

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2022-704-333 MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX FINS DE MODIFIER LA DÉFINITION "IMMEUBLES À APPARTEMENT MIXTES"

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance ordinaire du Conseil tenue le 14 décembre 2021, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

ATTENDU QUE le projet a été soumis à une consultation écrite du 17 décembre 2021 au 6 janvier 2022; et

ATTENDU QUE tous les membres du Conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture :

Il est proposé par la Conseillère Toledano appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le règlement R-2022-704-333 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX FINS DE MODIFIER LA DÉFINITION « IMMEUBLES À APPARTEMENTS MIXTES » soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 0113

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2022-705-7 MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 82-705 RELATIF À LA PAIX ET AU BON ORDRE

La greffière mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet ;

De remplacer le mot « église » par « lieu de culte » dans la définition de lieu de culte ;

D'ajouter un paragraphe à l'article 2 afin d'interdire la possession d'accessoires reliés à la drogue sans motif juridique dans les limites de la Ville ;

ADOPTION OF BY-LAW R-2022-704-333 TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO AMEND THE "MIXED APARTMENT BUILDING" DEFINITION

WHEREAS notice of motion was given at the regular meeting of Council held on December 14, 2021, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

WHEREAS the project was submitted to a written consultation from December 17, 2021 to January 6, 2022; and

WHEREAS all members of Council present at this meeting state having read the said by-law and waive its reading:

It is moved by Councillor Toledano seconded by Councillor Vesely

THAT by-law R-2022-704-333 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO AMEND THE "MIXED APARTMENT BUILDING" DEFINITION" be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1300

ADOPTION OF BY-LAW R-2022-705-7 TO FURTHER AMEND BY-LAW 82-705 CONCERNING PEACE AND ORDER

The City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to;

Replace the term "church" with "house of worship" in the house of worship definition;

To add a paragraph to Section 2 to prohibit the possession of any drug paraphernalia without a lawful purpose within City limits;

De préciser ce qu'est un « besoin naturel » et ajouter que l'interdiction s'applique sur une propriété publique et privée ;

To specify what it means to “relieve oneself” and to add that the prohibition applies, on a public or private place;

D'augmenter l'amende pour les articles 8, 11, 13 et 20 qui ont trait en général à troubler la paix à un montant fixe de 1 000 \$ pour une première infraction ;

To increase the penalty for Sections 8,11, 13 and 20 which relate in general to disturbing the peace to a fix amount of \$1,000 for a first offence;

D'augmenter le montant minimum des amendes pour les autres articles du règlement de 100 \$ à 150 \$.

To increase the penalties for the other Sections of the by-law from a minimum amount of \$100 to \$150.

- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 14 décembre 2021, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the December 14, 2021, Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et

- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and

- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

QUE le règlement R-2022-705-7 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 82-705 RELATIF À LA PAIX ET AU BON ORDRE » soit adopté, tel que soumis.

THAT by-law R-2022-705-7 entitled “BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 82-705 CONCERNING PEACE AND ORDER” be adopted as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-200-1304

22 0114

PROCLAMATION DE JOURNÉES SPÉCIALES

PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

WHEREAS Council wishes to express its support towards different causes:

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

QUE le Conseil proclame, sur le territoire de la Ville :

THAT Council proclaim, on the City territory:

- Janvier, le mois du patrimoine Tamoul ;
- Le 27 janvier, la journée internationale de commémoration de l'Holocauste ;

- January, Tamil Heritage Month;
- International Holocaust Remembrance Day, on January 27;

- Le mois de février, le mois de l'histoire des noirs ; et
- Le 4 février, la journée mondiale contre le cancer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 19 h 56.

- February, Black History Month; and
- World Cancer Day, on February 4.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-100-1308

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 7:56 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK